

No. 8 – 2010

Teadaadend 116 – 132
seisuga 01. 08. 2010



TEADAANDED MEREMEESTELE ***NOTICES TO MARINERS***

Väljaandja: Veeteede Amet
Hüdrograafia ja Navigatsiooni-
märgistuse teenistus
Kartograafiaosakond

Published by Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Cartography Department

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel.: (+372) 6 205 640
Faks: (+372) 6 205 606
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-2407

1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.

Positions are given in WGS-84.

2) Teadaande numbrile järgnev (**T**) 'temporary' viitab ajutisele teada-
andele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühis-
tamiseks uus teadaanne.

Teadaande numbrile järgnev (**P**) 'preliminary' viitab eelteatele, mis
kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.

*Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be
cancelled by special notice if not indicated otherwise.*

*Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be
in force after notice in print.*

3) Tulesektorite kraadid on antud IMO (International Maritime Organi-
sation) standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°.

Sihtide suunad – merelt maale.

*Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise
000°- 360°. Bearings of the leading lines are given from seaward.*

4) C No – International Number of Light (By Admiralty List of Lights Vol C).

5) INT1 – Rahvusvaheline standard: Leppemärgid merekaartidel.

*International Symbols, Abbreviations and Terms
used on Charts*

I Üldinfo

General information

Jooksev informatsioon Eesti
navigatsioonimärkide kohta on
Veeteede Ameti koduleheküljel:
[http:// www.vta.ee/atp](http://www.vta.ee/atp)
- Navigatsioonimärgistuse
andmekogu

Current information about
the aids to navigation in
Estonian waters available
on the homepage of the EMA:
[http:// www.vta.ee/atp](http://www.vta.ee/atp)
- Database of AtoN

Veeteede Ameti väljaannete	The editions issued by EMA
- Eesti navigatsioonikaardid	- Estonian Charts
- Eesti lootsiraamat (2007)	- Eesti lootsiraamat (in Estonian)
- Navigatsioonimärgid Eesti vetes (2010)	- List of Lights – Estonia (2010)
- Sailing Directions for Estonian Waters (2004)	- Sailing Directions for Estonian Waters (2004)
- Leppemärgid INT 1	- Symbols INT 1
- Teadaanded meremeestele	- Notices to Mariners

edasimüügiga tegelevad: are available at

a) GOTTA KARTOGRAAFIA OÜ 10120 Tallinn, Uus-Sadama 25 - 3

tel / phone (+372) 646 0650

faks / fax (+372) 646 0651

b) OÜ UNIMARS NAVIGATION 10416 Tallinn, Nõlva 4

tel / faks (+372) 660 2999 phone / fax

Eesti navigatsioonikaartide edasimüüjad välismaal:

Vt Veeteede Ameti kodulehekülg -

<http://www.vta.ee/atp/>

- navigatsioonikaardid

Retailers of the Estonian Nautical Charts aboard:

See homepage of the EMA -

<http://www.vta.ee/atp/>

- Nautical Charts

II Kaardi korrektuur

Correction of Charts

Kaardi nr. <i>Chart No</i>	TM <i>Notice</i>
300	116, 118
302	118, 119, 120
305	119
507 (INT 1267)	118
509 (INT 1268)	119
513 -	120, 122, 126, 131, 132
515 (INT 1270)	126
516 (INT 1271)	131, 132
519 (INT 1272)	128, 129, 130
605	116
610	118
614	119
616	121, 122
622	125(T), 126
626	131, 132
628	127, 128, 129, 130, 131
744	121
752	126
823	117

Kaardialbumi 1.osa / *Chart Collection Vol 1* 116, 117, 118
Kaardialbumi 2.osa / *Chart Collection Vol 2* 119, 120, 122, 125(T), 126
Kaardialbumi 3.osa / *Chart Collection Vol 3* 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132

Soome laht / Gulf of Finland

No. 116

Kunda laht.

Kunda Bay.

Parandada lootsi vastuvõtukohta

Move pilot boarding point from

koordinaatideks:

59°38.0'N 026°29.0'E to

59° 38.0' N 026° 29.5' E

Kaardid nr. 300, 605 *Charts*

Kaardialbumi 1.osa lk 6, 20 / *Chart Collection Vol 1 pages 6, 20*

No. 117

Kopli laht. Vene-Balti sadam.

Kopli Bay. Vene-Balti Harbour.

a) Tühistada ujuvdokk (Nr.2) asukohas:

Delete floating dock (No 2) in position:

59° 27.88' N 024° 39.02' E

b) Lisada ujuvdokk (Nr.2) asukohta:

Insert floating dock (No 2) into position:

1) 59°27.485'N 024°39.529'E 3) 59°27.524'N 024°39.609'E

2) 59°27.476' 024°39.555' 4) 59°27.531' 024°39.583'

Kaart nr. 823 *Chart*

Kaardialbumi 1.osa lk 47 / *Chart Collection Vol 1 page 47*

No. 118

Suurupi laevatee.

Suurupi fairway.

Parandada lootsi vastuvõtukohta

Move pilot boarding point from

koordinaatideks:

59°29.0'N 024°33.0'E to

59° 29.4' N 024° 33.0' E

Kaardid nr. 300, 302, 507 (INT 1267), 610 *Charts*

Kaardialbumi 1.osa lk 9, 32 / *Chart Collection Vol 1 pages 9, 32*

Lääne-Eesti rannikumeri / West-Estonian coastal waters

No. 119

Dirhami reid.

Parandada lootsi vastuvõtukoha
koordinaatideks:

59° 14.5' N 023° 29.5' E

Kaardid nr. 302, 305, 509 (INT 1268), 614 *Charts*

Kaardialbumi 2.osa lk 1, 4, 17 / *Chart Collection Vol 2 pages 1, 4, 17*

Dirham roadsted.

Move pilot boarding point from
59°14.0'N 023°29.0'E to

No. 120

Lehtma reid.

Parandada lootsi vastuvõtukoha
koordinaatideks:

59° 05.5' N 022° 44.0' E

Kaardid nr. 302, 513 *Charts*

Kaardialbumi 2.osa lk 12, 38 / *Chart Collection Vol 2 pages 12, 38*

Lehtma roadsted.

Move pilot boarding point from
59°05.0'N 022°44.0'E to

No. 121

Seoses väikelaevadele mõeldud

Hobulaiu uue laevateega -

a) Parandada Sviby laevatee
parema külje poi (Est.nr.570)
asukohaks

58° 56.91' N 023° 20.68' E

Due to a new Hobulaid fairway
for small craft -

Move Sviby fairway
starboard-hand buoy from
58°56.97'N 023°20.60'E to

b) Parandada Sviby laevatee
vasaku külje toodri (Est.nr. 2139)
asukohaks

58° 56.89' N 023° 20.62' E

Move Sviby fairway
port-hand spar buoy from
58°56.94'N 023°20.54'E to

Kaardid nr. 616, 744 *Charts*

No. 122

Väinameri.

Asendada Härjamaa madala
läänetooder (Est.nr. 2156)
läänepoiga (**Est.nr. 735**)
asukohas

Väinameri.

Substitute Härjamaa Shoal
W lightbuoy for W spar buoy
in position:

UUS! Q(9) W 15s 3M **NEW!**

58° 50.30' N 023° 19.72' E

Kaardid nr. 513, 616 *Charts*

Kaardialbumi 2.osa lk 5, 24 / *Chart Collection Vol 2 pages 5, 24*

No. 123

Tühistada TM No. 175(T) 12/09

Virtsu sadama kai nr.1

on avatud laevaliikluseks.

Cancel NtM No 175(T) 12/09

Virtsu Harbour.

Berth No 1 is open for navigation.

No. 124

Tühistada TM No. 176(T) 12/09
 Kuivastu sadama kai nr.1
 on avatud laevaliikluseks.

Cancel NtM No 176(T) 12/09
 Kuivastu Harbour.
 Berth No 1 is open for navigation.

No. 125(T)

Orjaku sadamakai tulepaak
 (Est nr. 716)

Orjaku Harbour pier light beacon
 (C3645)

Fl Y 2.7s

58° 47.31' N 022° 46.25' E

Lisada märkus: ajut. kustutatud
 Kaart nr. 622 *Chart*

Insert note: temp. unlit

Kaardialbumi 2.osa lk 51 / *Chart Collection Vol 2 page 51*

Saaremaa rannikumeri / Saaremaa coastal waters**No. 126**

Soela väin.

Soela Strait.

a) Lisada tuli laevatee parema
 külje poile (Est.nr. 697.1) asukohas

Insert light to starboard-hand
 buoy in position

Fl G 3s 3M

58° 41.42' N 022° 30.85' E

b) Lisada tuli laevatee parema
 külje poile (Est.nr. 697.2) asukohas

Insert light to starboard-hand
 buoy in position

Fl G 3s 3M

58° 41.40' N 022° 30.99' E

c) Lisada tuli laevatee vasaku
 külje poile (Est.nr. 697.3) asukohas

Insert light to port-hand
 buoy in position

Fl R 3s 3M

58° 41.46' N 022° 30.97' E

Kaardid nr. 513, 515 (INT 1270), 622, 752 *Charts*

Kaardialbumi 2.osa lk 8, 33, 53 / *Chart Collection Vol 2 pages 8, 33, 53*

Kaardialbumi 3.osa lk 14, 14B / *Chart Collection Vol 3 pages 14, 14B*

No. 127

Asendada Nasva sadamakai tule-
 paak (Est.nr. 953) päevamärgiga
 (Est.nr. 953) asukohas

Substitute daymark for Nasva
 Harbour pier light beacon (C3620.5)
 in position

58° 12.80' N 022° 23.76' E

Kaart nr. 628 *Chart*

Kaardialbumi 3.osa lk 5, 5A / *Chart Collection Vol 3 pages 5, 5A*

No. 128

Tühistada Nasva teljepoi (Est.nr. 955) Delete Nasva safe water buoy
asukohas in position
58° 11.83' N 022° 23.33' E
Kaardid nr. 519 (INT 1272), 628 *Charts*
Kaardialbumi 3.osa lk 5 / *Chart Collection Vol 3 page 5*

No. 129

Abruka madala läänepoi (Est.nr.968). Abruka Shoal W buoy.
Lisada tuli Insert light
Q(9) W 15s 3M
58° 10.83' N 022° 28.71' E
Kaardid nr. 519 (INT 1272), 628 *Charts*
Kaardialbumi 3.osa lk 4, 5 / *Chart Collection Vol 3 pages 4, 5*

No. 130

Abruka teljepoi (Est.nr. 969). Abruka safe water buoy.
Lisada tuli Insert light
LFI W 10s 3M
58° 09.34' N 022° 35.58' E
Kaardid nr. 519 (INT 1272), 628 *Charts*
Kaardialbumi 3.osa lk 4, 5, 20 / *Chart Collection Vol 3 pages 4, 5, 20*

No. 131

Kõiguste-Allirahu lõunapoi (Est.nr. 984). Kõiguste-Allirahu S buoy.
Lisada tuli Insert light
Q(6)+LFI W 15s 3M
58° 15.48' N 022° 59.26' E
Kaardid nr. 513, 516 (INT 1271), 626, 628 *Charts*
Kaardialbumi 3.osa lk 4 / *Chart Collection Vol 3 page 4*

No. 132

Kõiguste lõunapoi (Est.nr. 985). Kõiguste S buoy.
Lisada tuli Insert light
Q(6)+LFI W 15s 3M
58° 18.13' N 023° 04.86' E
Kaardid nr. 513, 516 (INT 1271), 626 *Charts*
Kaardialbumi 3.osa lk 3, 4 / *Chart Collection Vol 3 pages 3, 4*

III "Navigatsioonimärgid Eesti vetes" (2010) korrektuur *Correction to List of Lights - Estonia (2010)*

Lk page 23

239	MERIVÄLJA kai tulepaak	TÜHISTATUD
3841.4	MERIVÄLJA quay light beacon	CANCELLED

Lk page 40

570	SVIBY parema külje poi	
	Veerg 3. <u>Parandada</u> asukohaks	58°56.91'
		23°20.68'
	SVIBY starboard-hand buoy	
	Column 3. <u>Amend</u> position to	58°56.91'
		23°20.68'

Lk page 49

716	ORJAKU sadamakai tulepaak	
	Veerg 8. <u>Lisada</u> märkus: ajutiselt kustutatud	
3645	ORJAKU Harbour pier light beacon	
	Column 8. <u>Insert</u> note: temporarily unlit	

Lk page 56

856	MUNALAIU sadamakai tulepaak	TÜHISTATUD
3603.3	MUNALAIU Harbour pier light beacon	CANCELLED

Lk page 65

949	KIRJURAHU tulepaak	
	Veerg 1. <u>Lisada</u> Int (C) number: 3618	
	KIRJURAHU light beacon	
	Column 1. <u>Insert</u> Int (C) number: 3618	
955	NASVA teljepoi	TÜHISTATUD
	NASVA safe water buoy	CANCELLED

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes, (vrakid, kivid, madalikud, erinevused sügavustes jms.) aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt nihkunud navigatsioonimärkidest palume informeerida Veeteede Ametit. (Vt. Navigatsiooniline teade)

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths, unlit or damaged beacons, floating objects etc) are discovered in the waters of Estonia, not shown on the charts or in the navigational manuals, please inform Estonian Maritime Administration. (See Navigational Note)

NAVIGATSIOONILINE TEADE NAVIGATIONAL NOTE

Kuupäev / Date

Teate saatja ees- ja perekonnanimi
Name of sender

.....
(saatja aadress / *Address of sender*) (tel. / fax No.)

Objekt, millest teatatakse
Subject

Asukoht . Laius Pikkus
Position. Latitude Longitude

Kasutatud navigatsioonikaart (Nr., väljalaske aasta)
Chart (No, Edition dated)

Viimane "Teadaanded Meremeestele", mis olemas
Latest Edition of Notices to Mariners held

Teade:
Details:

Teate saatja allkiri / *Signature of sender*

Teade tuleb saata Veeteede Ametile:
Note must be sent to the Estonian Maritime Administration:

Valge 4, 11413 TALLINN
Tel.: (372) 6 205 665
Faks: (372) 6 205 766
E-mail: navinfo@vta.ee